Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 27 (1999)
Heft: 106

Artikel: Amicala dai patoisan de Savegni, Fori et einveron
Autor: Goumaz, Marie-Louise
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-244117

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Lè Tiolâire, a passâ la vesita dein onna grant'ècoûla yè l'a presseintâ on "Essai de microtoponymie de deux communes vaudoises, Les Tavernes et Les Thioleyres". L'a pequeliounâ pertot po qu'on satse tot su lè bî nom que lâi a dein cllião coumoûnè. L'a fé dâi ballè photographî. Vu èditâ son travau. Pâo ître coumandâ tsî li : Bernadette Gross, La solitude - 1501, Les Thioleyres
tél. 021/ 907 62 44. Cllia damusalla Gross âovre âo Glossaire des patois à Nâotsatî et l'a mîmameint ètâ criâîe po preparâ on travau po l?Esposechon nachonâla avoué Dama Marro-Schülé. L'è permi no et no z'esplique bounadrâi cein que fâ. Su cein, bin quauque patoisan ant rècitâ, contâ po lo plyésî dè tî tant qu'à qu'ein aussant prâo.

Marie-Louise Goumaz

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNY, FORI ET EINVERON

Poûrè z'ami ! Quinnè nèvâîe n'ein reçu per tsî no ! L'a falyu atteindra que lo tein sè rabonne po fére la tenâbllia statutéra. L'è dan lo deçando 27 de mâ 1998 que lè patoisan de l'Amicâla sè sant retrovâ âi z'Alpè à Savegnî. Lo présideint François Lambelet a sohitâ à tsacon on pllièsî destrà et vretâblliameint tréti îran tot dzoyâo dè lâo retrovâ, de coterdzî, de batolyî, dè lâo contâ lè novî. Irant onna demi-ceintanna et permi leu bin quauque novî vesâdzo. La presideinta lyè son rappoo. L'a remachâ bin fè son comitâ que lâi prîte la man et lè z'ami que fant adî dâi pî et dâi man po que lè tenâbllliè sèyant plliéseintè, que lo patois sè mantîgne; macî assebin âi Sansounet que sant z'u 6 yâdzo tsantâ cé et lé po cein que sant reclliamâ po lè refredon dâi z'anchan; l'a sohitâ que noûtrè malârdo retrâovant la santâ et revîgnant parmi no. - Lo bossî, qu'è prin

quemet onn'ètalla, suti quemet lo riére-banquié que l'è vretâblliameint, a bin su s'ein terî du que l'annonce on petioû revegneint-bon. La coumechon de vèrificachon a pequelyounâ lè compto bounadrâi sein trovâ ôquie de bètor, bin âo contréro ! Daniel Cordey è dan fèlicitâ et remachâ et acclliamâ. Ao comitâ nion n'a fam dè dèmechounâ, sè lâi trâovant tî tant bin. Dein lo pâilo nion n'a einvià dein dèguelyî ion et sant dan tî remet, dinse que lo presideint et sant acclliamâ. L'âodrant tî ein-an dinse que dèvant : François Lambelet dè Pouâidâo, presideint; Djan-Luvî Chaubert dè Pouâidâo, reimplyèceint dâo presideint; Daniet Cordey dè Forî, bossî; Marie-Louise Goumaz dè Pouâidâo, gratta-papâi et Félise Trolliet dè Vutsèrin meimbro è tot fére. - L'ant dècidâ dè pas tsandzî la cotisachon, reste à fr. 10.-- pa l'annâîe (petit-goûtâ comprâi) (mê... pas lo bâire !).
L'eimpartyà famalyîra a ètâ eimbrèyè pè onna saynèta à Marc à Louis : "Quemet on fâ on syndico". Lè Sansounet et lè Sansounettè ant tsantâ et lè z'ami dè Tserdena, Vè tsî lè Bllian, dâo Bou de Romon, dè Savegnî ant contâ, rècitâ que tsacon ein a ètâ redzozî. L'ant botsî quand lè guierguiettè l'ant ètâ chètse à tsavon ! Que tî et totè clliâoque que l'ant einvià dè venî s'èbaloyî et sè galâ à l'Amicâla lâi vîgne sein lâo geinâ. Sarant lè binvegnu !

Marie-Louise Goumaz

Trop de zèle

Une bonne fille d'un village a quitté sa famille pour prendre une place en ville. Or, voici comme elle entend son service :

— Philomène !

— Madame !

— Apportez-moi mes souliers, je suis pressée, hâtez-vous !

Cinq minutes se passent, les souliers n'arrivent pas. Nouvel appel. Philomène arrive essoufflée.

— Voilà, Madame, comme vous m'avez dit que cela pressait, je les ai lacés !

Ordonnance et ordonnance

Un major souffrant d'insomnies fit chercher du laudanum par son ordonnance...

— Donnez-moi, dit celui-ci au pharmacien, de l'eau d'ânon pour mon major : qui veut dormir.

— Et l'ordonnance ? Je n'en donne pas sans ordonnance...

— Mais, pardi, Monsieur, c'est moi l'ordonnance !